

3. Episodio tres - Kilómetro cero

Online video transcript

You arrived in Madrid on your own, but it wasn't long before you ended up with some company. Now you're going to need to understand some directions.

PREVIAMENTE...
PREVIOUSLY...

MERCHE
Es la hora de la merienda.
It's time for 'la merienda' (afternoon snack).

MERCHE
¿Quieres comer? ¿'Eat'?
Would you like something to eat?

Tu inesperada anfitriona, Merche, sugirió merendar.
Your surprise host, Merche, suggested a snack.

MERCHE
¡Mira quién es!
Look who it is!

Pero la vecina cotilla os sorprendió y a Merche no le apetecía dar la cara.
But the nosy neighbour surprised you and Merche wasn't keen to show her face.

NEIGHBOUR
Mira, un regalo para ti.
Look, here's a present for you.

No os quedasteis para partir los bollos
You didn't stay to cut the cakes

MERCHE
Mejor vamos a salir.
We'd better go out.

y fuisteis a una cafetería en la Plaza de Oriente, donde Merche respondió a una llamada,
and went to a café in 'la Plaza de Oriente', where Merche took a phone call,

mientras pedías las bebidas.
while you ordered drinks for both of you.

WAITER
¡De acuerdo, gracias!
All right, thank you!

Pero alguien hizo que Merche saliera corriendo.
But someone made Merche run off.

MERCHE

Perdón, necesito hacer algo muy urgente. Nos vemos luego en casa, ¿vale?

I'm sorry, I need to do something really urgent. See you later at home, ok?

WAITER

Una tostada.

A piece of toast.

Y acabaste con más de lo que te imaginabas.

And you ended up with more than you'd bargained for.

PEDIR LA CUENTA

ASKING FOR THE BILL

Como Merche se ha ido, creo que tendrás que pedir tú la cuenta. ¿Recuerdas eso?

With Merche gone, I guess you'll have to get the bill. Remember this?

MYSTERY MAN

¡La cuenta, por favor!

The bill, please!

Y otra vez:

'Otra vez'. And again:

MYSTERY MAN

¡La cuenta, por favor!

The bill, please!

Dijo:

He said:

La cuenta, por favor.

The bill please.

Practica cómo se dice para que se lo digas al camarero.

Practise saying it so you can tell the waiter.

WAITER

¿Todo bien? ¿Algo más?

Is everything ok? Anything else?

Te toca a ti. Dilo en alto.

Over to you. Say it out loud.

YOU

La cuenta, por favor.

The bill, please.

WAITER
¡Enseguida!
Right away!

Merche dijo que te vería en el piso. Mejor que busquemos la estación.
Merche said she'll meet you back at the flat. So, we'd better find the metro station.

EN EL CAFÉ
AT THE CAFÉ

Para preguntar por el metro, di simplemente:
To ask for the metro, simply say: '¿El metro?', the metro? followed by please, 'por favor'.

¿El metro, por favor?
The metro, please?

Luego pon atención a estas indicaciones: 'todo recto', 'a la derecha' y 'a la izquierda'.
Then listen out for these directions: 'todo recto' is straight ahead, 'a la derecha' is on the right and 'a la izquierda' means on the left.

todo recto
straight ahead

a la derecha
on the right

a la izquierda
on the left

WAITER
¿Sí?
Yes?

YOU
¿El metro, por favor?
The metro, please?

WAITER
Todo recto y a la izquierda.
Straight ahead and on the right.

¡Vale, vamos! Primero dijo: 'Todo recto'. ¿Por dónde es?
Ok, let's go! 'Vamos'. He first said: 'Todo recto'. Which way is that?

SEGMENTO INTERACTIVO
INTERACTIVE INSERT

3. Episodio tres - Kilómetro cero

Online video transcript

Bien, ¿y ahora adónde? A la derecha tenemos el Palacio Real y la Plaza de Oriente.
Ok, where to next? To the right we have 'el Palacio Real' and 'la Plaza de Oriente'.

Y a la izquierda está el Convento de las Descalzas y la Iglesia de San Ginés.
And to the left there's 'el Convento de las Descalzas' and 'la Iglesia de San Ginés'.

El camarero dijo que la estación está todo recto y luego a la izquierda.
The waiter said the metro station is 'todo recto' and then 'a la izquierda'.

SEGMENTO INTERACTIVO INTERACTIVE INSERT

DE CAMINO AL METRO ON THE WAY TO THE METRO

¡Muy bien! Metro, allá vamos. Ésa es la Iglesia de San Ginés.
'Muy bien'. 'Metro', here we come. That's the Church of San Ginés (St Genesius), 'la Iglesia de San Ginés'.

Y ahí está la estación de metro. Ahora estás en el mismo centro de Madrid. El centro de Madrid.
And there is the metro station, 'la estación de metro'. You're now in the very centre of Madrid, 'el centro de Madrid'.

Ahí está el símbolo de la ciudad: el oso y el madroño.
There's the symbol of the city: 'el oso y el madroño', the bear and the strawberry tree.

Y éste es el punto de donde se miden todas las distancias desde Madrid: el Kilómetro Cero.
And this is the point which all distances from Madrid are measured from: Kilometre Zero, 'el Kilómetro Cero'.

Bueno, ¿por dónde íbamos?
Right, where were we?

EN LA ESTACIÓN DE METRO AT THE METRO STATION

Primero, necesitas un billete. Antes de salir corriendo, Merche te dijo la estación a la que tienes que llegar
First, you need to get a ticket. Before she ran off, Merche told you the station you have to get to

y el número de la línea, ¿recuerdas?
and the line number, remember?

MERCHE
La estación de metro es Lavapiés, en la línea tres. Hasta luego.
The metro station is Lavapiés on line number 3. See you later.

Pregúntale a la mujer comprando un billete. Simplemente 'perdón', después el nombre de la estación, Lavapiés.
Ask the woman by the ticket machine. Just 'excuse me', then the name of the station, 'Lavapiés'.

YOU

Perdón, ¿Lavapiés?

Excuse me, Lavapiés?

WOMAN AT THE STATION

Sí, tienes que seleccionar 'Metro Madrid', 'un viaje'.

Yes, you have to choose 'Metro Madrid', 'one trip'.

¡Qué amable! Te está ayudando a comprar el billete.

That's nice. She's helping you buy the ticket.

WOMAN AT THE STATION

¿Tienes un euro?

Do you have one euro?

SEGMENTO INTERACTIVO

INTERACTIVE INSERT

No olvides darle las gracias.

Remember to thank her.

WOMAN AT THE STATION

Es la línea tres, la amarilla.

It's line three, the yellow one.

YOU

Gracias.

Thank you.

WOMAN AT THE STATION

De nada. Hasta luego.

You're welcome. See you.

SEGMENTO INTERACTIVO

INTERACTIVE INSERT

Vamos a ver. Callao, Plaza de España. Por aquí no es. Lavapiés. Es sólo una parada.

'Vamos a ver'. Callao, Plaza de España. This is going the wrong way. Lavapiés. It's only one stop.

METRO SIGN

El próximo tren llegará en un minuto.

The next train will arrive in one minute.

Su cara me resulta familiar.

He looks familiar.